

EL INGLÉS CON FINES PROFESIONALES EN EL CONTEXTO DE INGENIERÍA ELÉCTRICA: UN PROCESO CENTRADO EN LA COMUNICACIÓN

EL INGLÉS CON FINES PROFESIONALES EN EL CONTEXTO DE INGENIERÍA ELÉCTRICA

AUTORAS: Adelfa Verdecia Cruz¹

Elsi Amalia Ferrer Carbonell²

Adis Fiol Cuenca³

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: averdecia@ismm.edu.cu

Fecha de recepción: 10-06-2016

Fecha de aceptación: 22-08-2016

RESUMEN

El presente artículo recoge aspectos significativos del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación en Inglés con Fines Profesionales en el contexto de la ingeniería eléctrica, desde la perspectiva de ciencias que intervienen en su profundización y transformación, principalmente la Didáctica, la Psicología y la Lingüística aplicada o Metodología de lenguas. Se propone fundamentar la investigación a favor de un proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales, centrado en la comunicación oral y escrita.

PALABRAS CLAVE: comunicación oral y escrita; enfoque comunicativo; tareas comunicativas.

ENGLISH FOR PROFESSIONAL PURPOSES IN ELECTRICAL ENGINEERING CONTEXT: A PROCESS CENTERED IN COMMUNICATION

ABSTRACT

The current article gathers significant aspects of teaching-learning process of communication in English for professional purposes in the particular context of electrical engineering, from the perspective of sciences involved in its deepening and transformation, namely: Didactics, Psychology and Applied Linguistics or Methodology of Languages. The research is supported in favor of a teaching-learning process of English for Professional purposes, centered in oral and written communication.

¹ Máster en Educación Superior, Instituto Superior Minero Metalúrgica de Moa. Holguín. Cuba.

² Doctora en Ciencias Pedagógicas. Directora del Centro de Estudios Pedagógicos. Instituto Superior Minero Metalúrgica de Moa. Holguín. Cuba. E-mail: eferrer@ismm.edu.cu

³ Máster en Educación Superior, Instituto Superior Minero Metalúrgica de Moa. Holguín. Cuba. E-mail: afiol@ismm.edu.cu

KEYWORDS: Oral and written communication; communicative approach; communicative tasks.

INTRODUCCIÓN

La comunicación es un fenómeno propio del hombre como ser social; debe su surgimiento a la necesidad de comunicarse e intercambiar con sus semejantes en el proceso de la actividad; de ahí su carácter social.

De esta manera, la actividad y la comunicación como categorías psicológicas constituyen formas de relación humana con la realidad.

Definir la comunicación resulta una tarea difícil por la complejidad que entraña el propio proceso comunicativo. Desde una interpretación particular, permite identificar este proceso como el de la interacción e intercambio de informaciones que contienen los resultados del reflejo de la realidad en las personas, es decir, un proceso verbal por excelencia, que se realiza a través de símbolos y sistemas de mensajes, aunque se reconocen las formas no verbales de intercambio comunicativo.

La comunicación verbal utiliza el lenguaje humano en calidad de sistemas de signos y puede realizarse con ayuda de los códigos oral o escrito. La no verbal por su parte, incluye los gestos, la mímica, la pantomima, la pose, el contacto visual y el táctil.

Teniendo en cuenta lo anterior se puede interpretar a la comunicación, como la forma de interacción social que transcurre como parte del proceso de la actividad. Se realiza a través de símbolos y sistemas de mensajes en forma de actos comunicativos o actos de discurso. Tiene carácter funcional e intencional, pues se realiza con un propósito determinado.

En el ámbito nacional, los estudios que se han realizado sobre la comunicación, (Martínez-Cabeza, 1997; Pulido et.al, 2004; Socorro, 2001; Castillo, 2004; Ramírez, 2004; Núñez et al, 2002; Arcia et al, 2005), han aportado valiosas consideraciones didácticas, que permiten a los profesores una mejor comprensión de este fenómeno.

No obstante, aun cuando se percibe un auge en las investigaciones actuales en aras de ofrecer propuestas encaminadas a satisfacer las necesidades profesionales de los estudiantes en relación con la comunicación en lenguas extranjeras, se revela la necesidad de estudios que aporten nuevas reflexiones teóricas y propuestas prácticas que dinamicen el proceso didáctico oral en el contexto del Inglés con Fines Profesionales a partir de:

-La necesidad de profundizar en el estudio de la comunicación oral y escrita, de modo que conduzca a una posición más interpretativa de este fenómeno, en función de las necesidades comunicativas de los estudiantes en el contexto profesional del ingeniero electricista.

-A pesar de que las tendencias didácticas actuales se enfocan desde lo teórico, a una percepción holística del fenómeno comunicativo, es insuficiente la referencia a una dinámica de intercambio que tome en cuenta las relaciones profesionales en diferentes situaciones comunicativas, desde las particularidades del contexto laboral del ingeniero electricista.

Lo anterior se evidencia en la necesidad de evaluar la realidad contextual y los elementos característicos de los intercambios comunicativos en el campo de actuación del ingeniero electricista, sustentados en la interacción y el empleo del aprendizaje cooperativo.

Por tal motivo, la búsqueda de nuevas vías para lograr de forma eficiente el objetivo didáctico encaminado al perfeccionamiento comunicativo en las clases de Inglés con Fines Profesionales, deviene imperativo en el proceso de enseñanza-aprendizaje que se estudia.

De ahí que la situación antes descrita, conduce a valorar el "soporte teórico en que se especifican conceptos y presupuestos acerca de la lengua" (Coello, T. et.al, 2002; citado por Tardo, 2004) y que han encontrado dentro del enfoque comunicativo el sustento esencial para el estudio que se realiza.

DESARROLLO

El Enfoque Comunicativo o Enseñanza Comunicativa de la Lengua se dirige a lograr la competencia comunicativa como objetivo fundamental de la enseñanza de lenguas extranjeras. Centra su atención en el alumno que aprende cuyo interés en el aprendizaje permite organizar el currículo de acuerdo con sus necesidades de aprendizaje específicas.

Este ordenamiento permite que la lengua objeto de aprendizaje, tenga un propósito bien definido. El estudio del componente formal sigue siendo importante dentro del enfoque comunicativo, con énfasis en la función comunicativa o el propósito por el cual se lleva a cabo el acto comunicativo.

Este enfoque defiende la idea de considerar la lengua como un vehículo para la comunicación, pues permite el desarrollo de la creatividad y la autonomía en la dinámica comunicativa.

En la búsqueda de métodos y procedimientos apropiados para potenciar el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales, sustentado en el enfoque comunicativo, se recurre a principios, relaciones y visiones de análisis desde la Psicolingüística que permitan un mejor acercamiento al fenómeno de la comunicación oral y escrita.

En este sentido, el interaccionismo social de Feuerstein (1979), citado por Ramírez (2004), se constituye en un referente importante para el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales al tener en consideración la interacción como elemento esencial para aprender una lengua extranjera.

Este principio asumido por el enfoque comunicativo, destaca el papel del acto comunicativo desde una perspectiva funcional, por consiguiente, el elemento interactivo se revela no solo como el intercambio de signos por medio de los cuales se influye en el comportamiento del otro, sino también, como la organización de las acciones conjuntas que permite al grupo realizar cierta actividad común para todos los miembros. Aspectos estos que se adjudican especial relevancia en la redimensión del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación en el estudio que se realiza.

La interacción constituye uno de los conceptos rectores en el pensamiento lingüístico y psicológico de Vigotsky, L. (1989). Para el eminente psicólogo ruso, el aprendizaje es una actividad social mediante la cual el individuo asimila los modos sociales de actividad mediante la interacción. Este concepto de aprendizaje, coloca en el centro del proceso al estudiante como sujeto activo, consciente, su actividad orientada hacia un objetivo, en interacción con otros estudiantes y el profesor.

El enfoque de Vigotsky, L. (1989), enriquecido por otros psicólogos, lingüistas y pedagogos, concibe el aprendizaje como resultado de la interacción entre el hombre y el medio, y en particular mediante la interacción comunicativa en el contexto social.

Estas ideas, además de reforzar el reconocimiento de la comunicación como uno de los factores básicos en todo acontecer social, sustentado en el principio interactivo, enlaza con la teoría de la actividad verbal de Leontiev, N. (1981), como "piedra angular de la enseñanza del idioma para la comunicación" (Castillo, et al, s/f).

La actividad verbal basada en la teoría formulada por Vigotsky es el punto de partida de la psicología marxista; se basa en considerar el habla como una actividad y esta actividad en la enseñanza de lenguas extranjeras, presupone la existencia de cuatro habilidades de la lengua, las receptivas (lectura y audición) y las productivas (escritura y expresión oral).

"La actividad verbal es considerada como sistema lingüístico, que se convierte en objeto de estudio y medio de comunicación; el proceso de recepción y trasmisión de información que constituye no solo el objeto de estudio, sino también objetivos en términos de resultados en la enseñanza de las lenguas extranjeras, y la situación comunicativa, que forma parte del contenido y es, a su vez, la condición para la enseñanza tanto del sistema lingüístico como del mismo proceso de comunicación"(Leontiev, 1981).

Esta definición sugiere una interpretación más profunda en relación con la enseñanza-aprendizaje de la comunicación como proceso: la actividad verbal es la esencia de la enseñanza comunicativa en lenguas extranjeras y deviene resultado, proceso y medio a través de una relación que no debe reducirse a un simple proceso de recepción y transmisión de información, sino desde una

valoración más integral de la interacción y el vínculo comunicativo, que precisa considerar las especificidades de la situación de comunicación y la orientación en el contexto, para poder funcionar con mayor eficacia.

En la organización estructural de la actividad verbal, Vigotsky, L. (1989), retoma la estructura de toda actividad y expresa la interrelación entre las necesidades comunicativas, los motivos, las acciones, las operaciones y las condiciones de la comunicación.

La psicología soviética, parte desde una posición marxista, de que la personalidad revela su actividad en la interacción con el medio y que las fuentes de actividad de la personalidad son sus necesidades. Las necesidades son las que estimulan al hombre a actuar de determinado modo y en una determinada dirección, sosteniendo su conducta, y movilizan la actividad práctica en relación con el ambiente concreto en que viven.

Los lingüistas y especialistas en la enseñanza de lenguas extranjeras han abordado este término en función del aprendizaje de idiomas. Por ejemplo Hutchinson, T. & Waters, A. (1997), opinan que la necesidad "es lo que el aprendiz tiene que saber para emplear la lengua meta de forma efectiva en la nueva situación, convirtiéndose en la fuerza primaria de esta lengua".

De estas ideas surge la necesidad de valorar el fenómeno comunicativo de la asignatura Inglés con Fines Profesionales con una visión que también considere el uso de la lengua y su contenido lingüístico determinado por el contexto de la profesión. "No se emplea la lengua del mismo modo en los diferentes tipos de situaciones comunicativas: diálogos íntimos, diálogo profesor-estudiante, médico-paciente, niño-adulto". (Figuroa, 1983).

Lo señalado anteriormente relaciona la lengua con la cultura del grupo social que la habla, como una manifestación inmediata de esa cultura. No emplean los mismos términos para comunicarse en su medio de acción un médico y un ingeniero electricista, por ejemplo. Ello constituye la esencia del Inglés para Fines Específicos, el cual se diseña "...para las personas que necesitan un idioma para cubrir un alcance previsible de las necesidades comunicativas". (Swales, J. 1992)

Para Dudley, E. T. & St. John, M. J. (1998), la enseñanza del Inglés para Fines Específicos se dirige a la satisfacción de las necesidades específicas del estudiante; hace uso de la metodología y las actividades de la disciplina a la que sirve; se centra en el idioma, habilidades, discurso y géneros apropiados para el desarrollo de estas actividades; y puede utilizar una metodología diferente a la del Inglés para Fines Generales en situaciones instructivas específicas.

Las características anteriores ponen de manifiesto que el enfoque conocido como Inglés para Fines Específicos, no solo se ocupa de los aspectos de la lengua objeto de aprendizaje por los estudiantes, sino también del diseño

metodológico del curso y las actividades relacionadas con su perfil ocupacional.

De este modo se puede afirmar que aun cuando el Inglés para Fines Específicos no es resultado del movimiento comunicativo, en el diseño metodológico del Inglés con Fines Profesionales para la carrera de Ingeniería Eléctrica del Instituto Superior Minero Metalúrgico de Moa, se puede apostar por un proceso de enseñanza aprendizaje donde se aprovechen sus potencialidades.

Los anteriores enfoques orientados al análisis textual no permitían la incorporación del concepto de competencia comunicativa en su sentido amplio al proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura. Por lo tanto, se aboga por un proceso donde el énfasis en los procesos de construcción e interpretación textual deviene en la posible solución al problema que se plantea, al favorecer la interacción comunicativa en un ambiente de aprendizaje con un enfoque profesional.

La construcción del discurso sugiere el desarrollo del lenguaje mediante la interacción activa de los estudiantes en el proceso de la comunicación; por consiguiente, la comunicabilidad debe considerarse como su principio rector.

Así, la sistematización del contenido en situaciones de comunicación oral y escrita, que reflejen su empleo en la realidad, posibilita el desarrollo de hábitos y habilidades lingüísticas necesarios en la práctica profesional, a la vez que se convierte en agente motivacional durante el proceso de enseñanza – aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales en la carrera de Ingeniería Eléctrica.

De este modo, la tarea comunicativa, erigida en una de las formas que adopta el enfoque comunicativo, constituye una categoría esencial a tener en cuenta como elemento importante para el desarrollo de un proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación centrado en la actividad del estudiante.

La metodología de la enseñanza-aprendizaje en la asignatura Inglés con Fines Profesionales ha ido evolucionando en las últimas décadas como consecuencia de la planificación y puesta en práctica de unidades didácticas basadas en tareas, como eje central del trabajo a desarrollar en las clases.

A medida que se amplía el alcance de lo que se pretende lograr respecto a la comunicación en lenguas extranjeras con el concurso de las tareas, surgen criterios como los que se exponen a continuación:

"...una unidad de trabajo en el aula que implique a los aprendices en la comprensión, manipulación, producción e interacción en la lengua extranjera mientras su atención se halla concentrada prioritariamente en el significado más que en la forma" (Nunan, 1989).

Por su parte, Zanón, J. (1999), considera que la definición de tarea puede conciliarse con las siguientes características: representativas del proceso de comunicación de la vida real; identificable como unidad de actividad en el aula; dirigida intencionalmente al aprendizaje del lenguaje; diseñada con un objetivo, una estructura y una secuencia de trabajo.

"... un conjunto de actividades con una gradación en sus contenidos que va desde lo simple hasta lo complejo que el estudiante debe realizar de forma independiente fuera de la clase y sin la presencia del profesor, con vistas a consolidar y perfeccionar las habilidades lingüísticas... en dependencia del objetivo a alcanzar, del tipo de tarea y del nivel que se exija". (Castillo, 2001).

"...es la célula básica de organización del proceso docente - educativo de lenguas extranjeras que posee un objetivo, estructura y secuencia bien determinados y cuyas dimensiones se corresponden con las cuatro áreas de competencia, estando diseñada para crear contextos de uso de la lengua que propicien ejercitar los procesos de comunicación y resolver problemas o completar un vacío de información utilizando la lengua extranjera que se aprende". (Benítez, 2006).

Sobre la base del análisis de los fundamentos y definiciones de tareas expuestos, los autores proponen el término de tarea comunicativa como la célula fundamental de organización del proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Profesionales, sustentada sobre la base de la comunicabilidad y la interacción para la satisfacción de las necesidades comunicativas de los estudiantes, donde se consideran sus motivaciones e intereses en el proceso de consolidación de sus habilidades lingüísticas.

La diferencia entre los contextos de la vida cotidiana y del aula de lengua extranjera ha conducido a clasificar a la tarea docente en dos tipos: tareas de comunicación y tareas de apoyo lingüístico o posibilitadoras. (Estaire, 1990)

Las tareas de comunicación presentan determinadas particularidades que las caracterizan: se centran en el significado y no en el aspecto formal de la lengua; implican a todos los estudiantes en su producción, ya sea de forma oral o escrita; tienen una finalidad comunicativa; reproducen aspectos y situaciones de la vida real en diferentes contextos comunicativos y por último, tienen un objetivo de aprendizaje del lenguaje, así como una estructura y organización que propician el aprendizaje.

Las tareas de apoyo lingüístico tienen un objetivo y un producto de aprendizaje concretos que proporcionan a los estudiantes los instrumentos lingüísticos necesarios para la realización de las tareas comunicativas, de forma pedagógicamente efectiva, lógica y coherente

A continuación se presenta una muestra de tareas de apoyo lingüístico. Su función se concreta en actuar como soporte para la realización exitosa de las tareas comunicativas, y pueden estar dirigidas a presentar aspectos lingüísticos específicos; a consolidar contenidos lingüísticos ya presentados; a facilitar la realización de una tarea comunicativa posterior o simplemente a comprobar la comprensión de algún material presentado.

Ejemplo 1: From the three alternatives given, select the one which is most similar in meaning, to the word in italics as it is used in the passage

current: existing, flow of electricity, stream

charge: accusation, responsibility, quantity of current

flow: circulation of current, issue, discharge

Ejemplo 2: (trabajo en parejas)

a. Read the text again and then make questions so that the bolded structures provide answers.

Example: design and develop new electrical equipment, solve problems and test equipment.

Question: What do electrical engineers do?

- on a wide range of components, devices and systems

- primitive batteries and static charges.

- that the voltage in a circuit is proportional to the rate of charge in the magnetic field through the circuit.

b. Work on pairs. Practice the previous questions and answers orally.

Example:

student A: What do electrical engineers do?

Student B: They design and develop new electrical equipment, solve problems, and test equipment

Ejemplo 3. Put the verbs in this dialogue in the correct form: simple present or simple past.

a. A: What does electrical engineering deal with?

B: It _____ (deal) with the technology of electricity

b. A: What did Thomas Edison discover?

B: He _____ (discover) the electric light bulb.

c. A: When did the real construction of useful devices and system take place?

B: It _____ (take) place with the implementation of Michael Faraday's Law of Induction.

d. A: Do electrical engineers _____ (work) with power station generators?

B: Yes, they _____

Bajo la influencia del enfoque basado en tareas, la enseñanza-aprendizaje del inglés en el contexto profesional del ingeniero electricista, se dirige hacia una comunicación donde prevalece el intercambio comunicativo y la producción del lenguaje. Razón por la cual, determinados tipos de tareas de comunicación han adquirido especial significación, entre las que se puede mencionar: el juego de roles, miniconferencias, presentación de resultados de investigación, mesa redonda, solución de problemas, debate y otros.

Algunas tareas se pueden diseñar de modo tal que estas tipologías se complementen, como en el ejemplo siguiente; donde la simulación, la solución de problemas y la presentación de resultados de investigación se integran en una actividad motivadora que tiene elementos de similitud con acciones propias del ámbito laboral.

Tema: "Electric Circuits"

Objetivo: interactuar de forma oral utilizando las funciones comunicativas necesarias y el vocabulario especializado para analizar situaciones profesionales desde diferentes puntos de vista y arribar a conclusiones.

Nivel de asimilación: productivo.

Forma de comunicación: trabajo en grupos.

Procedimiento:

La tarea se basa en el contenido de la lectura "Voltage and Current". El grupo se divide en equipos de cuatro/cinco estudiantes. Se asignan los roles. Los estudiantes discuten en su equipo las fallas, posibles consecuencias y soluciones. A continuación se realiza el reporte oral para toda la clase.

Situación:

Su brigada supervisó un área para comprobar la condición eléctrica general y encontró las siguientes dificultades: los cables del tendido eléctrico no están a suficiente altura; los cables para las corrientes de alto voltaje son demasiado finos; faltan aislantes en algunos postes y por último, en algunos casos los alambres eléctricos hacen contacto con los postes.

De acuerdo a los problemas detectados, establezcan las posibles consecuencias y ofrezcan la solución correcta. Hagan un reporte oral sobre el resultado de la investigación y discutan su punto de vista con el resto de sus compañeros.

Estas tareas requieren un dominio de los aspectos formales y funcionales de la lengua, que les permita producir diferentes géneros de comunicación. Se

caracterizan por combinar las habilidades lingüísticas de audición, lectura, escritura y expresión oral, aunque el cumplimiento del objetivo para lo que fueron creadas, determine el predominio de una habilidad sobre las otras.

En esencia, en este trabajo se concibe un proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Inglés con Fines Profesionales para la carrera de Ingeniería Eléctrica del Instituto Superior Minero Metalúrgico de Moa, centrado en una concepción de la tarea comunicativa, que no solo potencie la adquisición de habilidades lingüísticas, sino que sea también conformadora de las habilidades profesionales, como vías para el logro de la formación integral del futuro egresado.

CONCLUSIONES

A partir del análisis realizado, se fundamenta un proceso de enseñanza aprendizaje que busca la funcionalidad de un proceso enriquecido por la dinámica del enfoque comunicativo, para estimular la autogeneración y construcción del intercambio comunicativo en vínculo con la actividad profesional de los estudiantes.

El desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación del inglés como lengua extranjera en el contexto del profesional electricista, es resultado de la evolución experimentada en la ciencia lingüística y otras disciplinas teóricas, lo que ha permitido transitar hacia un enfoque renovador que apuesta por nuevas tendencias en el uso de la lengua con fines comunicativos.

BIBLIOGRAFÍA

Arcia, C. H. et.al. (2005). El aspecto sociocultural en el proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras. <http://www.ilustrados.com/publicaciones/EEEEkEkFAFZWFuovoBg.php> (Consulta: junio, 2015).

Benítez, M. O. (2007). Las tareas comunicativas en el aprendizaje de lenguas extranjeras: una alternativa para el desarrollo de habilidades comunicativas. Revista Iberoamericana de Educación-Experiencias e innovaciones. ISSN 1681-5653. No, 42/5. (Consulta: abril, 2015).

Castillo, F. (2001). Propuesta de un sistema de tareas extraclases para perfeccionar las habilidades productivas de expresión oral y escritura en la enseñanza de inglés con propósitos específicos. Tesis presentada en opción al título de Máster en Lengua Inglesa. FLEX.

Castillo, F. et al. (2004). Hacia una autonomía en el aprendizaje de lenguas extranjeras. <http://www.monografias.com/trabajo14/aprend-lenguas/aprend-lenguas.shtml> . (Consulta: marzo, 2015).

Dudley, E, T. & M. J. St. John. (1998). Developments in ESP: a multi-disciplinary approach. England: Cambridge University Press.

Estaire, Sh. (1990). La enseñanza de lenguas mediante tareas; principios y planificación de unidades didácticas. Red ELE. Revista electrónica de didáctica / español lengua extranjera. Número 1.p2

Figuroa, E. M. (1983). Problemas de teoría del lenguaje. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.

Hutchinson, T. & Waters, A. (1997). English for specific purposes: a learning-centered approach. England: Cambridge University Press

Leóntiev, N. (1981). Actividad, conciencia, personalidad. La Habana: Editorial pueblo y Educación.

Martínez-Cabeza, A. (1997). La cortesía verbal: perspectiva pragmalingüística. <http://www.ugr.es/mcabeza/cortesia.htm> (Consulta: marzo, 2015).

Nunan, D. (1989). *Designing tasks for the communicative classroom*. England: Cambridge University Press.

Núñez, M. C. et al. (2002). Cómo potenciar el aprendizaje de estrategias comunicativas en la clase de inglés. XI Conferencia Lingüístico Literaria. I.S.P. José Martí. Camagüey. Cuba. Memorias en soporte magnético.

Pulido, A. et al. (2004). Hacia un concepto de competencia comunicativa integral: un novedoso acercamiento a sus dimensiones. <http://www.monografias.com/trabajos17/competenciacomunicativa/competencia-comunicativa/shtml> . (Consulta: marzo, 2015).

Ramírez, I. (2004). Metodología diferenciadora para la enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral del inglés a partir de los perfiles socioprofesionales de los estudiantes trabajadores del cuarto nivel de las escuelas de idiomas. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Holguín.

Socorro, M. V. (2001). Enfoque cultural para una competencia de comprensión oral en la enseñanza de L.E. En Actas VII Simposio Internacional de Comunicación Social.

Swales, J. (1992). Language for specific purposes. In W. Bright (Ed.), *International encyclopedia of linguistics* (Vol. 2, p. 300). New York, Oxford: Oxford University Press.

Tardo, Y. (2006). Modelo estratégico intercultural para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral en lenguas extranjeras en contextos de inmersión sociocultural. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Santiago de Cuba: CEES Manuel F. Gran.

Vigotsky, L. S. (1989). *Obras Completas (6T)*. Cuba: Editorial Pueblo y Educación.

Zanón, J. (1999). *La enseñanza del español mediante tareas*. Madrid: Edinumen.

